



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/DEC/1/7
20 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Первое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 13 - 17 октября 2014 года

Пункт 13 повестки дня

NP-1/7. Вопросы, касающиеся мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

ссылаясь на пункт 1 статьи 25 Протокола, в котором требуется, чтобы Стороны при рассмотрении вопроса о финансовых ресурсах для осуществления Нагойского протокола учитывали положения статьи 20 Конвенции,

подтверждая приверженность Сторон выполнению обязательств, изложенных в положениях статьи 20 Конвенции,

признавая, что стратегия мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции предусматривает мобилизацию ресурсов для осуществления Нагойского протокола,

подчеркивая, что любые механизмы финансирования биоразнообразия¹ являются дополняющими, а не замещающими механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции и статьи 25 Нагойского протокола,

1. *приветствует* решение² Конференции Сторон включить аспект мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола в реализацию стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции и в достижение целей мобилизации ресурсов;

2. *призывает* Стороны учитывать соображения мобилизации ресурсов, включая потребности, дефицит и приоритеты финансирования, в рамках своих процессов планирования

¹ Термин "механизмы финансирования биоразнообразия" означает "новые и новаторские механизмы финансирования" в рамках цели 4 Стратегии мобилизации ресурсов, принятой Конференцией Сторон на ее девятом совещании (решение IX). Новые и новаторские механизмы финансирования дополняют и не заменяют механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции (см. преамбулу к решению X/3).

² Пункт 12 решения XI/4.

деятельности по осуществлению Протокола, и в частности путем включения таких соображений в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

3. *также призывает* Стороны направлять внутренние ресурсы в соответствии с национальными обстоятельствами, а также ресурсы, созданные через механизмы финансирования биоразнообразия, на осуществление цели Нагойского протокола. В этом контексте Стороны могут также рассмотреть в соответствии со своим национальным законодательством, политиками, приоритетами и программами способы интеграции в такие усилия ресурсов, созданных с помощью успешного осуществления соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;

4. *далее призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации, частный сектор и финансовые учреждения выделять в соответствии со своими возможностями финансовые ресурсы, в том числе через механизмы финансирования биоразнообразия, для осуществления Нагойского протокола и рассматривать оказание поддержки осуществлению Протокола как одну из приоритетных областей финансирования;

5. *призывает* Стороны принимать надлежащие меры в руководящих органах соответствующих многосторонних финансовых учреждений и организаций помощи развитию для обеспечения должной приоритетности и внимания эффективно выделению предсказуемых ресурсов для осуществления Нагойского протокола;

6. *также призывает* Стороны учитывать аспект осуществления Нагойского протокола в своих планах и приоритетах сотрудничества в целях развития и в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

7. *далее призывает* Стороны и соответствующие организации повышать в соответствии со статьей 21 Нагойского протокола осведомленность, и в частности среди высокопоставленных сотрудников политических и директивных органов, представителей делового сектора и соответствующих финансирующих учреждений, о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях оказания поддержки мобилизации ресурсов для Протокола;

8. *предлагает* Сторонам в контексте их обязательств в рамках статьи 29 Нагойского протокола и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о своем опыте мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Протокола, а также о положении дел с мобилизованными фондами;

9. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение полученной информации об опыте мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Протокола и представить краткий обзор положения дел и тенденций в области финансирования для изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Сопредседания Сторон Нагойского протокола, на ее следующем совещании;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить документ о возможных актуальных источниках международного финансирования в поддержку усилий Сторон по мобилизации дополнительных международных финансовых ресурсов для осуществления Протокола;

11. *далее поручает* Исполнительному секретарю разработать в сотрудничестве с соответствующими организациями руководящие инструменты и учебные материалы для оказания Сторонам помощи в мобилизации финансовых, технических и людских ресурсов для осуществления Нагойского протокола в контексте стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции.
